

# Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

**N N.º 3**

## **Sistemas cerrados, envases solubles en agua y cabinas cerradas en entornos no agrícolas**

Para ciertos pesticidas, existen reglas de seguridad adicionales, equipo especial y paquetes para ayudarlo a mantenerse seguro. Su empleador debe asegurarse de que usted conozca estas reglas antes de que use estos tipos de pesticidas. Hay muchas maneras de protegerse mientras mezcla, carga y aplica pesticidas. Debe seguir las instrucciones de la etiqueta, usar el tipo adecuado de ropa y equipo de protección personal (PPE, siglas en inglés) y utilizar el tipo correcto de equipo.

### **LOS SIGUIENTES SON TRES TIPOS ESPECIALES DE PROTECCIÓN ADICIONAL PARA USARSE CUANDO TRABAJA CON PESTICIDAS PELIGROSOS**

#### **1. Sistemas cerrados**

Un “sistema cerrado” es un equipo que lo protege de pesticidas peligrosos. Los sistemas cerrados sacan el pesticida de su envase por usted y evitan que el pesticida lo toque.

#### **¿Cuándo debo utilizar un sistema cerrado?**

Debe utilizar un sistema cerrado si la etiqueta lo requiere.

Si mezcla o carga un pesticida de exposición mínima, puede usar un sistema cerrado para protegerlo y no usar cierto PPE. Pídale a su empleador una copia del folleto de seguridad N-6 para obtener más información sobre pesticidas de exposición mínima.



### ¿Quién se hace cargo de un sistema cerrado?

Su empleador debe asegurarse de que el sistema cerrado esté funcionando correctamente. No lo protegerá si no está funcionando bien. Usted tiene el derecho de esperar hasta que lo arreglen antes de trabajar con el pesticida.

## 2. Envases solubles en agua

Para ciertos pesticidas, el fabricante del pesticida también toma medidas para protegerlo de daños. El “envase soluble en agua” es un envase o paquete especial de pesticida. Tanto el envase como el pesticida se disuelven cuando se pone el envase en agua. Usar pesticidas en envases solubles en agua lo protege igual que un sistema cerrado. **NUNCA** abra con un corte un envase soluble en agua, aunque solo quiera usar una parte del pesticida. Esto le pone en gran peligro de que le caiga pesticida encima y se enferme o se haga daño.

## 3. Cabinas cerradas

Una “cabina cerrada” es un lugar donde puede sentarse y protegerse mientras se aplican pesticidas a su alrededor. Las cabinas cerradas pueden estar en cualquier tractor u otro vehículo con ventanas y puertas que se puedan cerrar. Las cabinas cerradas deben evitar que usted toque cualquier cosa afuera que tenga pesticidas encima. Es posible que la etiqueta requiera que use una cabina cerrada durante la aplicación. Su empleador también puede proporcionar una cabina cerrada para tener seguridad adicional. La tabla al final de este folleto explica cómo se puede cambiar el PPE cuando usa una cabina cerrada y si necesita usar un respirador en la cabina.

Incluso si no tiene que usar todo el PPE requerido por la etiqueta o las reglas de California, debe estar con usted y almacenarse en un envase sellado. Debe usar el PPE si sale de la cabina mientras se encuentra en el área tratada. Una vez que use el PPE en el área tratada, debe retirarlo antes de volver a ingresar a la cabina.

.....



## SI USO UN EQUIPO DE SEGURIDAD ADICIONAL, ¿AÚN NECESITO USAR EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (PPE)?

Siempre debe usar protección para los ojos cuando use un sistema cerrado, que incluye pesticidas en envases solubles en agua. Pero a veces puede usar un PPE diferente. Las etiquetas de los pesticidas y las leyes de California enumeran los PPE que necesita usar para ciertos pesticidas. La tabla siguiente muestra los tipos de PPE que puede usar cuando usa equipo de seguridad adicional. Aunque no tenga que usar todo el PPE indicado en la etiqueta cuando utiliza un sistema de seguridad adicional, todo el PPE debe estar en el lugar donde mezcla y carga pesticidas en caso de emergencia.

### PPE QUE PUEDE USAR CON EQUIPO DE SEGURIDAD ADICIONAL

En vez de	Si usted usa	Usted puede usar <sup>1</sup>
PPE requerido por la etiqueta o las reglas de California	Sistema cerrado o envases solubles en agua para pesticidas con una palabra de señal de "Peligro" o "Advertencia"	Overoles, guantes resistentes a productos químicos, mandil resistente a productos químicos y protección para los ojos
PPE requerido por la etiqueta o las reglas de California	Sistema cerrado o envases solubles en agua para pesticidas con una palabra de señal de "Precaución"	Ropa de trabajo (camisa, pantalón, zapatos) y protección para los ojos
PPE requerido por la etiqueta o las reglas de California, no se requiere respirador	Una cabina cerrada	Ropa de trabajo
PPE requerido por la etiqueta, que incluye una máscara facial filtrante o un respirador de filtración de polvo o rocío, o las reglas de California	Cabina cerrada <b>con</b> un sistema de ventilación correctamente mantenido y en funcionamiento	Ropa de trabajo
PPE requerido por la etiqueta, que incluye un tipo distinto de respirador, <sup>2</sup> o las reglas de California	Una cabina cerrada	Ropa de trabajo y el respirador requerido por la etiqueta

<sup>1</sup> Todos los PPE requeridos por la etiqueta o las reglas de California deben estar en el sitio de trabajo en caso de una emergencia.

<sup>2</sup> Por ejemplo, un respirador de media cara o de cara entera con un cartucho de vapor orgánico.



Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdpa.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Clovis) 559/297-3511
- Sur (Anaheim) 714/279-7690



"Todos los folletos de seguridad están disponibles en: <https://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisspanish.htm>